



VI

Trẻ em yêu cầu bảo vệ quốc tế

Thông tin cho trẻ em không theo người lớn đang đơn xin bảo vệ quốc tế theo quy định tại Điều 4 của Quy định (EU) số 604/2013

Chúng tôi đã đưa cho bạn tờ rơi này bởi vì bạn đã bày tỏ sự cần thiết phải bảo vệ và bạn nói với chúng tôi bạn dưới 18 tuổi. Nếu bạn dưới 18 tuổi, bạn được coi là một đứa trẻ. Bạn cũng sẽ nghe các cơ quan chức năng tham khảo với bạn như một ‘đứa nhỏ’, có nghĩa là giống như đứa trẻ. “Chính quyền” là những người chịu trách nhiệm ra quyết định về yêu cầu của bạn để bảo vệ.

Nếu bạn tìm kiếm sự bảo vệ ở đây bởi vì bạn sợ ở nước bạn, chúng tôi gọi đây là “tị nạn”. Tị nạn là một nơi cung cấp bảo vệ và an toàn.

Khi bạn thực hiện một yêu cầu chính thức cho chính quyền yêu cầu xin tị nạn, pháp luật gọi đây là một “ứng dụng hoặc yêu cầu bảo hộ quốc tế. Những người đó yêu cầu bảo vệ là một ‘người lam đơn’. Đôi khi bạn cũng sẽ nghe mọi người gọi bạn là một ‘người tìm kiếm tị nạn’.

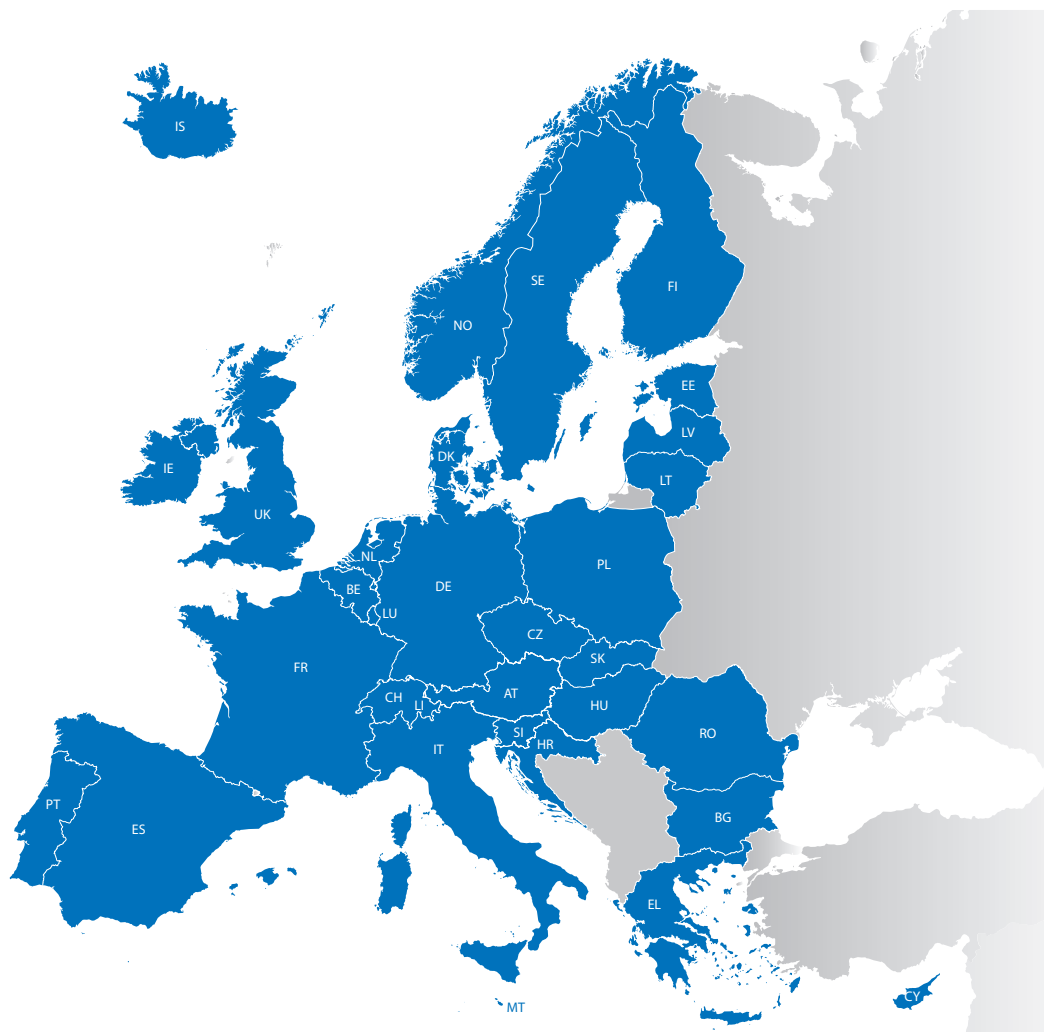
Cha mẹ của bạn phải đi với bạn, nhưng nếu không, hoặc nếu bạn đã được tách ra trên đường đi, bạn là một “trẻ em không có người đi theo”.

Trong trường hợp này, chúng tôi sẽ cung cấp cho bạn một ‘đại diện’, là người trưởng thành, những người sẽ giúp bạn trong quá trình làm thủ thuật. Ông hay bà ta sẽ giúp bạn với các ứng dụng của bạn và có thể đi cùng bạn khi bạn phải nói chuyện với các nhà chức trách. Bạn có thể nói về các vấn đề và nỗi sợ hãi với đại diện của bạn. Đại diện của bạn có thể đảm bảo rằng lợi ích tốt nhất của bạn là một chính xem xét, có nghĩa là nhu cầu của bạn, an toàn, hạnh phúc, phát triển xã hội và quan điểm của bạn được đưa vào tài khoản. Đại diện của bạn cũng sẽ tính đến khả năng đoàn tụ gia đình.

Các tờ rơi hiện nay là dành cho mục đích thông tin. Mục đích của nó là cung cấp cho người nộp đơn bảo hộ quốc tế với các thông tin liên quan đối với các thủ tục Dublin. Nó không tạo ra / đòi hỏi quyền của riêng mình và nghĩa vụ pháp lý. Quyền và nghĩa vụ của các quốc gia và những người theo thủ tục Dublin là như quy định trong Quy định (EU) 604/2013.

©Liên minh châu Âu 2014

Sinh sản được ủy quyền. Đối với bất kỳ sử dụng hoặc tái tạo hình ảnh cá nhân, phải được sự cho phép tìm kiếm trực tiếp từ chủ sở hữu quyền tác giả.



Các nước Dublin bao gồm 28 quốc gia Liên minh châu Âu (Áo (AT), Bỉ (BE), Bulgaria (BG), Croatia (HR), Cyprus (CY), Cộng hòa Séc (CZ), Đan Mạch (DK), Estonia (ET) , Phần Lan (FI), Pháp (FR), Đức (DE), Hy Lạp (EL), Hungary (HU), Ireland (IE), Ý (IT), Latvia (LV), Lithuania (LT), Luxembourg (LU) , Malta (MT), Hà Lan (NL), Ba Lan (PL), Bồ Đào Nha (PT), Romania (RO), Slovakia (SK), Slovenia (SI), Tây Ban Nha (ES), Thụy Điển (SE), Vương quốc Anh (Vương quốc Anh)) cũng như 4 quốc gia “liên quan đến” Quy chế Dublin (Na Uy (NO), Iceland (IS), Thụy Sĩ (CH) và Liechtenstein (LI)).



NẾU CÓ GÌ BẠN KHÔNG HIỂU, HỎI ĐẠI DIỆN CỦA BẠN HOẶC QUYỀN CỦA CHÚNG TÔI ĐỂ GIÚP QUÝ VỊ!

Mặc dù bạn có yêu cầu xin tị nạn ở đất nước này, nó có thể là một quốc gia khác sẽ phải xem xét yêu cầu của bạn để bảo vệ.

Chỉ có một quốc gia có thể chịu trách nhiệm xem xét yêu cầu của bạn để bảo vệ. Được thành lập vào một đạo luật gọi là **“Quy chế Dublin”**. Luật này đòi hỏi chúng ta xác định xem liệu chúng tôi có trách nhiệm kiểm tra ứng dụng của bạn hay nước khác có trách nhiệm - chúng tôi gọi đây là một **“thủ tục Dublin”**.

Luật này được áp dụng trong suốt một khu vực địa lý bao gồm 32 quốc gia¹⁾. Với mục đích của tờ rơi này, chúng tôi kêu gọi các 32 quốc gia ‘nước Dublin’.

Đừng chạy trốn từ các cơ quan hoặc một quốc gia Dublin. Một số người có thể cho bạn biết rằng đây là điều tốt nhất cho bạn để làm. Nếu ai đó nói với bạn để chạy trốn, hoặc là bạn nên đi với họ, nói với đại diện hoặc cơ quan nhà nước ngay lập tức.

Xin cho biết các cơ quan nhà nước càng sớm càng tốt:

- *Bạn một mình, và bạn nghĩ rằng cha, mẹ, anh trai hoặc em gái, dì²⁾, chú³⁾, bà hoặc ông có thể có mặt trong một trong số 32 quốc gia Dublin khác trên bản đồ ở trang 3;*
- *Nếu vậy, bạn có muốn sống với họ hay không;*
- *Bạn đi du lịch đến đất nước này với người khác, và nếu vậy, với ai;*
- *Bạn đã từng đến một trong những 32 ‘nước Dublin’ niêm yết;*
- *Dấu vân tay của bạn đã được thực hiện ở một nước Dublin: dấu vân tay là hình ảnh lấy từ ngón tay của bạn có thể giúp xác định bạn;*
- *Bạn đã xin tị nạn tại một quốc gia khác nhau Dublin.*

RẤT QUAN TRỌNG BẠN HỢP TÁC VỚI CÁC CƠ QUAN NHÀ NƯỚC VÀ BẠN LUÔN NÓI SỰ THẬT.

Hệ thống Dublin có thể giúp bạn nếu bạn là người đi kèm bởi một phụ huynh khi bạn áp dụng để bảo vệ.

Nếu chúng tôi có đầy đủ thông tin về họ, chúng tôi sẽ tìm kiếm cha mẹ hoặc người thân của bạn ở các quốc gia Dublin. Nếu chúng ta quản lý để tìm thấy chúng, chúng tôi sẽ cố gắng để mang lại cho bạn với nhau trong nước mà cha mẹ hoặc người thân của bạn có mặt. Đất nước mà sau đó sẽ chịu trách nhiệm xem xét yêu cầu của bạn để bảo vệ.

-
- 1) Trên trang 3 bạn có một bản đồ của khu vực này.
 - 2) em gái của mẹ bạn, cha của chị em
 - 3) anh trai của mẹ của bạn hoặc anh trai của cha

Nếu bạn đi có một mình và không có gia đình hoặc người thân khác trong một quốc gia Dublin, rất có khả năng ứng dụng của bạn sẽ được kiểm tra ở đất nước này.

Chúng tôi cũng có thể chọn để kiểm tra ứng dụng của bạn ở đất nước này, ngay cả khi pháp luật nước khác có thể chịu trách nhiệm. Chúng ta có thể làm như vậy vì nhân đạo, gia đình hoặc các lý do văn hóa.

Trong thủ thuật này, **chúng tôi sẽ luôn luôn hành động vì lợi ích tốt nhất của bạn**, và chúng tôi sẽ không gửi bạn đến một đất nước, nơi nó được thành lập mà nhân quyền của bạn sẽ bị vi phạm.

Có nghĩa là gì mà chúng ta phải luôn luôn hành động vì lợi ích **tốt nhất của bạn**? Nó có nghĩa là chúng ta sẽ phải:

- kiểm tra xem có thể mang lại bạn cùng với gia đình của bạn trong cùng một quốc gia;
- chắc chắn rằng bạn sẽ được an toàn, đặc biệt là từ những người có thể muốn đối xử với bạn xấu / làm hại bạn;
- hãy chắc chắn rằng bạn có thể lớn lên một cách an toàn và khỏe mạnh, và bạn có thức ăn và nơi trú ẩn và nhu cầu phát triển xã hội của bạn được đáp ứng;
- mất quan điểm của bạn vào tài khoản - ví dụ, về việc bạn muốn ở lại với một người thân hoặc không muốn làm như vậy.



Tuổi của bạn

Người lớn hơn 18 tuổi là “người lớn”. Họ được đối xử khác biệt hơn so với trẻ em và thanh thiếu niên (“trẻ vị thành niên”).

Xin cho biết sự thật về tuổi của bạn.

Nếu bạn có bất kỳ tài liệu với bạn cho thấy độ tuổi của bạn, chia sẻ với các nhà chức trách. Nếu các nhà chức trách nghi ngờ tuổi tác của bạn, bác sĩ có thể kiểm tra bạn để xem nếu bạn còn trẻ hay lớn hơn 18 tuổi. Bạn và / hoặc đại diện đầu tiên của bạn phải đồng ý với điều này trước khi kiểm tra y tế có thể xảy ra.

TRONG DÒNG DƯỚI ĐÂY CHÚNG TÔI SẼ THỬ TRẢ LỜI NHỮNG CÂU HỎI THƯỜNG GẶP NHẤT VỀ THỦ TỤC DUBLIN, CÁCH CÓ THỂ GIÚP BẠN VÀ BẠN NÊN MONG ĐỢI XẢY RA:

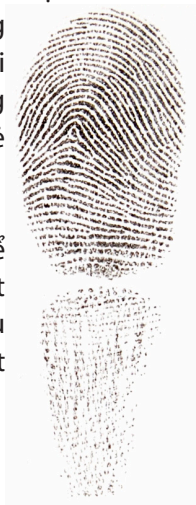
Dấu vân tay - là gì? Tại sao họ lại thực hiện?

Khi bạn yêu cầu tị nạn, nếu tuổi bạn 14 tuổi trở lên, một hình ảnh hoặc tranh của ngón tay của bạn (gọi là “dấu vân tay”) sẽ được thực hiện và chuyển đến một cơ sở dữ liệu vân tay được gọi là “Eurodac”. Bạn phải hợp tác trong thủ tục này - tất cả những người mà xin tị nạn có trách nhiệm của pháp luật có dấu vân tay của họ thực hiện.

Dấu vân tay của bạn có thể được kiểm tra tại một số điểm để xem nếu bạn đã từng xin tị nạn trước hoặc để xem nếu trước đó bạn đã được lấy dấu vân tay ở biên giới. Nếu phát hiện ra rằng bạn đã xin tị nạn ở một nước Dublin, bạn có thể được gửi đến đất nước này nếu nó là vì lợi ích tốt nhất của bạn để bạn có thể đi đến đó. Đất nước này sau đó sẽ chịu trách nhiệm kiểm tra ứng dụng của bạn để bảo vệ quốc tế.

Dấu vân tay của bạn sẽ được lưu trữ trong 10 năm. Sau 10 năm, nó sẽ bị xóa tự động từ cơ sở dữ liệu. Nếu bạn thành công với yêu cầu của bạn để bảo vệ, dấu vân tay của bạn sẽ ở lại trong cơ sở dữ liệu cho đến khi họ bị xóa tự động. Nếu sau này, trở thành công dân của một quốc gia Dublin, dấu vân tay của bạn sẽ bị xóa. Chỉ có dấu vân tay của bạn và giới tính của bạn sẽ được lưu trữ trong Eurodac - tên, ảnh, ngày sinh, quốc tịch không được gửi đến cơ sở dữ liệu hoặc được lưu trữ. Tuy nhiên, những chi tiết này có thể được lưu trữ trên cơ sở dữ liệu quốc gia của chúng tôi. Các dữ liệu được lưu trữ trong Eurodac sẽ không được chia sẻ với bất cứ nước nào hay tổ chức bên ngoài nước Dublin.

Tính đến ngày 20 tháng bảy 2015, dấu vân tay của bạn có thể được tìm kiếm theo cơ quan như cảnh sát và cơ quan cảnh sát châu Âu (Europol) có thể tìm kiếm dấu vân tay của bạn và yêu cầu truy cập cơ sở dữ liệu Eurodac với mục đích phòng ngừa, phát hiện và điều tra tội phạm nghiêm trọng và khủng bố.





Những thông tin bạn nên chắc chắn rằng các cơ quan nhà nước biết về tình hình của bạn?

Có khả năng là bạn sẽ được phỏng vấn để có thể xác định nước có trách nhiệm xem xét yêu cầu của bạn xin tị nạn. Tại cuộc phỏng vấn này, cơ quan nhà nước của chúng tôi sẽ giải thích cho bạn “thủ tục Dublin” và sẽ cố gắng để tìm hiểu xem nó có thể tái hợp bạn với gia đình ở một nước Dublin.

Nếu bạn biết rằng cha mẹ, anh chị em ruột hoặc người thân đang ở trong một quốc gia Dublin, xin vui lòng không quên đề cập đến này sang người khác, những người phỏng vấn bạn. Cung cấp càng nhiều thông tin càng tốt để giúp chúng tôi tìm gia đình bạn - tên, địa chỉ, số điện thoại, vv.

Trong cuộc phỏng vấn, bạn cũng có thể được yêu cầu cho dù bạn đã từng đến các nước khác ở Dublin. Xin cho biết sự thật.

Đại diện của bạn có thể đi cùng bạn đến buổi phỏng vấn, cung cấp cho bạn giúp đỡ và hỗ trợ và làm những gì tốt nhất cho bạn. Nếu bạn có bất kỳ lý do tại sao bạn không muốn đại diện của bạn có mặt ở đó với bạn, bạn nên báo cho cơ quan nhà nước.

BẮT ĐẦU PHỎNG VẤN CÁC PHỎNG VẤN VÀ ĐẠI DIỆN CỦA BẠN SẼ GIẢI THÍCH THỦ TỤC VÀ QUYỀN CỦA BẠN VỚI BẠN. NẾU CÓ GÌ LÀ BẠN KHÔNG HIỂU, HOẶC BẠN CÓ CÂU HỎI KHÁC, XIN HỎI HỌ!

Cuộc phỏng vấn là quyền của bạn và là một phần quan trọng của ứng dụng của bạn.

Cuộc phỏng vấn sẽ diễn ra trong một ngôn ngữ mà bạn hiểu. Nếu bạn không thể hiểu được ngôn ngữ sử dụng, bạn có thể yêu cầu một thông dịch viên để giúp bạn giao tiếp. Các thông dịch viên phải giải thích những gì bạn và người phỏng vấn đang nói. Các thông dịch viên không phải thêm quan điểm cá nhân của mình. Nếu bạn gặp khó khăn trong việc hiểu các thông dịch viên, bạn phải cho chúng tôi và / hoặc nói chuyện với đại diện của bạn.

Cuộc phỏng vấn sẽ được giữ kín. Điều này có nghĩa rằng không có thông tin mà bạn cung cấp, bao gồm thực tế là bạn đã áp dụng để bảo vệ đất nước của chúng tôi, sẽ được gửi cho người hoặc cơ quan có người có thể gây tổn hại bạn trong bất kỳ cách nào bạn có hoặc gây tổn hại cho bất kỳ thành viên của gia đình quý vị vẫn còn trong bạn nước.

QUAN TRỌNG LÀ QUÝ VỊ VÀ ĐẠI DIỆN CỦA BẠN NHẬN BIẾT VỀ KHUNG THỜI GIAN CỦA THỦ TỤC DUBLIN!

Sẽ phải mất bao lâu trước khi bạn biết nếu bạn phải đi đến nước khác hoặc bạn có thể ở lại đây?

Điều gì xảy ra nếu một quốc gia khác được tìm thấy trách nhiệm kiểm tra ứng dụng của bạn?

→ Nếu đây là đơn xin tị nạn đầu tiên của bạn ở một quốc gia Dublin, bạn sẽ được gửi đến nước khác bởi vì bạn cha, mẹ, anh, chị, cô, dì, chú, ông hoặc bà có mặt tại đất nước này và bạn sẽ trở lại cùng anh / cô / chúng ở đó và ở lại với nhau cho việc thẩm định đơn xin tị nạn của bạn.⁴⁾

→ Nếu bạn không nộp đơn xin tị nạn ở đây nhưng bạn đã xin tị nạn ở một nước Dublin trong quá khứ, bạn có thể gửi trả lại cho đất nước để các cơ quan chức năng có thể xem xét đơn xin tị nạn của bạn.⁵⁾

Trong cả hai trường hợp, có thể mất đến năm tháng để đưa ra quyết định chuyển bạn đến nước khác, hoặc từ thời điểm bạn yêu cầu tị nạn hoặc từ thời điểm này chúng ta trở nên nhận biết rằng bạn áp dụng để bảo vệ quốc tế trong một quốc gia Dublin. Các nhà chức trách sẽ thông báo cho bạn về quyết định này càng sớm càng tốt sau khi quyết định đã được thực hiện.

→ Nếu bạn không yêu cầu xin tị nạn ở đất nước này và đơn xin tị nạn trước đó ở một nước khác đã bị từ chối sau khi được nghiên cứu đầy đủ, chúng tôi phải yêu cầu nước khác để đưa bạn trở lại, hoặc để tiến hành trở lại bạn đến nước bạn hộ khẩu thường trú hoặc sang nước thứ ba an toàn.

Nếu chúng ta quyết định rằng một quốc gia khác là chịu trách nhiệm về đơn xin tị nạn của bạn, khi đất nước được yêu cầu chịu trách nhiệm cho bạn chấp nhận làm như vậy, bạn sẽ được thông báo chính thức được thực tế rằng chúng tôi sẽ không xem xét yêu cầu của bạn để bảo vệ quốc tế và thay vào đó chúng tôi sẽ chuyển bạn đến đất nước có trách nhiệm.

4) **Bạn có thể nghe mọi người đề cập đến điều này như “chịu trách nhiệm”.**

5) **Bạn có thể nghe mọi người đề cập đến đây là “lấy lại”.**

Chuyến của bạn sẽ diễn ra trong vòng sáu tháng kể từ thời điểm này các nước khác chấp nhận trách nhiệm bạn, hoặc có quyết định cuối cùng về việc kháng cáo, xem xét, nếu bạn không đồng ý và quyết định phản đối quyết định này (xem phần dưới đây sẽ giải thích điều này có nghĩa là!). Thời hạn này có thể được mở rộng đến một năm nếu bạn đang bị cầm tù, hoặc lên đến 18 tháng nếu bạn bỏ chạy hoặc chạy trốn.



©iStockphoto / Joe Gough

Điều gì xảy ra nếu bạn không muốn đi đến nước khác?

NÓI CHUYỆN VỚI ĐẠI DIỆN CỦA BẠN VỀ NÀY!

Nếu chúng ta quyết định rằng bạn nên đi đến nước khác có ứng dụng của bạn được kiểm tra ở đó và bạn không đồng ý với điều đó, bạn có khả năng để thách thức quyết định chuyển giao. Chúng tôi gọi đây là “kháng cáo” hay “xem xét”.

Khi bạn đã nhận được quyết định của cơ quan bạn có **14 ngày** để nộp đơn kháng cáo đến Tòa án Hành chính khu vực Vilnius. Điều rất quan trọng, bạn nộp đơn kháng cáo trong khoảng thời gian đó. Đại diện của bạn sẽ giúp bạn với điều này.

- Bạn có **14 ngày** để yêu cầu chuyển nhượng của bạn bị đình chỉ trong khi sức hấp dẫn của bạn được kiểm tra (yêu cầu được nộp cùng với sự kháng cáo). Một tòa án hoặc tòa án sẽ sớm quyết định về yêu cầu này. Nếu bạn từ chối việc đình chỉ, bạn sẽ nhận được những lý do cho điều đó.
- Mặt sau của tờ rơi này chứa các thông tin mà cơ quan liên hệ để kháng cáo quyết định ở đất nước này.
- Trong suốt quá trình ‘kháng cáo’, bạn sẽ được tiếp cận với trợ giúp pháp lý, và nếu cần thiết, hỗ trợ ngôn ngữ từ một phiên dịch. Bạn có thể yêu cầu để có trợ giúp pháp lý miễn phí nếu bạn không có tiền cho nó. Mặt sau của tờ rơi này có chứa thông tin liên lạc cho các tổ chức trợ giúp pháp lý và có thể giúp bạn có sức hấp dẫn của bạn.

Trại giam

Những người không được tự do đi du lịch mà họ thích và được đặt trong một tòa nhà khép kín, họ không thể để lại được cho là trong “giam giữ”.

Nếu bạn là một trẻ vị thành niên không kèm bạn có thể sống ở vùng nơi có những quy tắc để bạn phải ở bên trong vào ban đêm hoặc khi trời tối bên ngoài hoặc các quy tắc đó có nghĩa là bạn phải nói với những người chăm sóc bạn nếu bạn đang đi ra ngoài và khi bạn sẽ được quay trở lại. Những quy định này là để bảo vệ an toàn của bạn. Điều này không có nghĩa là bạn đang ở trong một nơi giam giữ.

TRẺ EM ĐƯỢC HẦU NHƯ KHÔNG BAO GIỜ BỊ BẮT GIỮ!

Bạn đang ở trại giam? Nếu bạn không chắc chắn nếu bạn đang bị giam giữ vui lòng yêu cầu các cơ quan, đại diện của bạn hoặc cố vấn pháp lý của bạn⁶⁾ càng sớm càng tốt. Sau đó, bạn có thể nói chuyện với họ về tình trạng của bạn và nếu bạn đang ở trong trại giam về khả năng để thách thức quyết định giam giữ!

Có một nguy cơ là bạn sẽ thấy mình đang bị giam giữ trong quá trình Dublin. Hầu hết thời gian, điều này sẽ xảy ra khi các cơ quan nhà nước không tin rằng bạn là dưới 18 và sợ hãi mà bạn có thể chạy trốn hoặc ẩn từ họ bởi vì bạn sợ bạn có thể được gửi đến nước khác.

Bạn có quyền được thông báo bằng văn bản về lý do tại sao bạn đang bị giam giữ, và về cách bạn có thể thách thức các lệnh tạm giam. Bạn cũng có quyền được trợ giúp pháp lý nếu bạn muốn thách thức các lệnh tạm giam, vì vậy nói chuyện với cố vấn đại diện pháp lý của bạn nếu bạn không hài lòng.

Nếu bạn đang bị giam giữ trong quá trình Dublin, khoảng thời gian của

6) Một người được công nhận bởi các cơ quan chức năng là đại diện cho lợi ích của bạn trước pháp luật. Đại diện và / hoặc các cơ quan của bạn sẽ tư vấn cho bạn nếu bạn cần một, nhưng bạn cũng có thể yêu cầu họ để hướng dẫn một thay cho bạn. Xem mặt sau của tờ rơi này cho các tổ chức có thể cung cấp cho bạn với các đại diện pháp lý.

thủ tục, bạn sẽ có những điều sau đây: chúng tôi sẽ phải yêu cầu nước khác phải chịu trách nhiệm cho bạn trong vòng **một tháng** kể từ khi nộp đơn xin tị nạn của bạn. Các quốc gia được yêu cầu phải cung cấp cho trả lời trong vòng **hai tuần** sau đó. Cuối cùng, nếu bạn vẫn còn bị giam giữ, chuyển giao của bạn sẽ được thực hiện trong vòng **sáu tuần** sau khi nhận được yêu cầu của các quốc gia có trách nhiệm.

Nếu bạn quyết định thách thức quyết định chuyển giao trong khi bạn đang ở trong trại giam, cơ quan nhà nước không có nghĩa vụ chuyển giao trong vòng sáu tuần. Các cơ quan nhà nước sẽ thông báo cho bạn sau đó lựa chọn của bạn.

Nếu các cơ quan nhà nước không phù hợp với khung thời gian cho yêu cầu nước khác phải chịu trách nhiệm cho bạn, hoặc không thực hiện chuyển giao đúng thời hạn, giam giữ của bạn với mục đích chuyển giao theo Quy chế Dublin sẽ được kết thúc. Trong trường hợp đó, các giới hạn thời gian bình thường trình bày trên trang 11 sẽ được áp dụng.





Các quyền của mình trong khoảng thời gian trong đó chúng tôi quyết định người chịu trách nhiệm cho bạn là gì?

Quý vị có quyền ở lại đất nước này nếu chúng ta có trách nhiệm xem xét yêu cầu tị nạn của bạn, hoặc, nếu một quốc gia khác chịu trách nhiệm, cho đến khi bạn có được chuyển giao. Nếu các quốc gia nơi bạn bây giờ là hiện nay là trách nhiệm kiểm tra yêu cầu tị nạn của bạn, bạn có quyền ở lại đây ít nhất là cho đến khi có quyết định đầu tiên được đưa vào đơn xin tị nạn của bạn. Bạn cũng có quyền được hưởng lợi từ điều kiện tiếp nhận các tài liệu, ví dụ: chỗ ở, thực phẩm, vv, cũng như chăm sóc y tế cơ bản và trợ giúp y tế khẩn cấp. Bạn cũng có quyền được đi học.

Bạn sẽ nhận được cơ hội để cung cấp cho chúng tôi thông tin về tình trạng của mình và sự hiện diện của các thành viên trong gia đình trên lãnh thổ của các quốc gia Dublin bằng miệng và / hoặc bằng văn bản, và khi làm như vậy, sử dụng tiếng mẹ đẻ của bạn hoặc một ngôn ngữ mà bạn nói tốt (hoặc có một thông dịch viên, nếu cần thiết). Bạn cũng sẽ nhận được một bản sao bằng văn bản của quyết định chuyển bạn sang nước khác. Bạn cũng có quyền liên hệ với chúng tôi để biết thêm thông tin và / hoặc liên hệ với văn phòng của Cao ủy Liên Hiệp Quốc về người tị nạn (UNHCR) ở đất nước này.

Cơ quan đại diện và nhà nước sẽ giải thích thêm về các quyền của bạn!

Điều gì sẽ xảy ra với các thông tin cá nhân mà bạn cung cấp? Làm thế nào để bạn biết rằng nó sẽ không được sử dụng sai mục đích?

Các nhà chức trách của các quốc gia Dublin có thể trao đổi thông tin mà bạn đang cung cấp cho họ trong quá trình Dublin chỉ thực hiện nghĩa vụ của mình theo Quy chế Dublin.

Bạn sẽ có quyền truy cập:

- Thông tin liên quan đến bạn. Bạn có quyền yêu cầu các dữ liệu đó được thay đổi nếu không đúng hoặc đúng, hoặc bị xóa nếu xử lý bất hợp pháp;
- Để các thông tin giải thích làm thế nào để yêu cầu dữ liệu của bạn được sửa chữa hoặc bị xóa, bao gồm cả các chi tiết liên lạc của các cơ quan có thẩm quyền cụ thể được xác định là chịu trách nhiệm về thủ tục Dublin của bạn, và của các cơ quan bảo vệ dữ liệu quốc gia chịu trách nhiệm cho các yêu cầu về bảo vệ dữ liệu cá nhân nghe.

Trong trường hợp bạn có thể biến sự giúp đỡ

Nhận dạng và liên lạc của người tị nạn quốc gia và thẩm quyền thủ tục Dublin / Eurodac điều khiển:

Cục di trú thuộc Bộ Nội vụ

L. Sapiegos str. 1, 10312 Vilnius

Điện thoại: +370 5 271 7112

Email: md.rastine@vrm.lt

<http://www.migracija.lt>

Nhận dạng và chi tiết liên lạc của các tổ chức cung cấp đại diện cho trẻ vị thành niên không kèm:

Trung tâm tiếp nhận Người tị nạn

Karaliaus Mindaugo str. 18,
55283 Rukla, Jonava district

Điện thoại: +370 3 497 3377,
+370 698 48776

Email: centras@rppc.lt

<http://www.rppc.lt>

Nhận dạng và chi tiết liên lạc của cơ quan quốc gia về bảo vệ trẻ em:

Tổ chức của Thanh tra về Quyền trẻ em của nước Cộng hòa Lithuania

Plačioji str. 10, 01308 Vilnius

Điện thoại: +370 5 2107176

Email: vaikams@lrs.lt

<http://vaikams.lrs.lt>

Bảo vệ quyền trẻ em Nhà nước và dịch vụ nhận con nuôi thuộc Bộ An sinh Xã hội và Lao động

A. Vivulskio str. 13, 03221 Vilnius

Điện thoại: +370 5 231 0928

Email: info@vaikoteises.lt

<http://www.vaikoteises.lt>

Nhận dạng và chi tiết liên lạc của Cơ quan Quốc gia Kiểm soát:

Thanh tra Bảo vệ dữ liệu nhà nước

A. Juozapavičiaus str. 6, 09310 Vilnius

Điện thoại: +370 5 271 2804,

+370 5 279 1445

Email: ada@ada.lt

<https://www.ada.lt>

Chi tiết liên lạc của văn phòng UNHCR địa phương và vai trò của nó:

Văn phòng Cao ủy Liên hợp quốc về người tị nạn (UNHCR) đại diện tại Lithuania

A. Jakšto str. 12, 01105 Vilnius

Điện thoại: +370 5 210 7416

Email: kules@unhcr.org

<http://www.unhcr.se/lt/home.html>

UNHCR cung cấp thông tin và tư vấn về thủ tục xin tị nạn và hỗ trợ dành cho người tị nạn và người tị nạn ở Lithuania.

Chi tiết liên lạc của văn phòng IOM địa phương và vai trò của nó:

Vilnius văn phòng của Tổ chức Di cư Quốc tế (IOM)

A. Jakšto str. 12, 01105 Vilnius

Điện thoại: +370 5 261 0115

Email: iomvilnius@iom.lt

<http://www.iom.lt>

IOM cung cấp hỗ trợ lại tự nguyện, được thực hiện phù hợp với nhu cầu của trẻ vị thành niên và đảm bảo an toàn hành trình trở về nhà. IOM cũng cung cấp hỗ trợ tái hòa nhập cho trẻ vị thành niên, những người cần giúp đỡ định cư tại các quốc gia xuất xứ của mình.

Chi tiết liên lạc của Hội Chữ thập đỏ địa phương và vai trò của nó:

Hội Chữ thập đỏ Lithuania

A. Juozapavičiaus str. 10A,

09316 Vilnius

Điện thoại: +370 5 212 7322,

+370 686 30 050

Email: info@redcross.lt

<http://www.redcross.lt>

Lithuania Hội Chữ thập đỏ cung cấp trợ giúp pháp lý và nhân đạo cũng như hỗ trợ trong việc truy tìm các thành viên trong gia đình.

Chi tiết liên lạc của người tị nạn / trẻ em tổ chức hỗ trợ:

Caritas của Tổng Giáo Phận Vilnius

Odminių str. 12, 01122 Vilnius

Điện thoại: +370 5 261 1014

Email: info@vilnius.caritas.lt

<http://www.vilnius.caritas.lt>

Nếu bạn muốn thử thách quyết định và không có khả năng chi phí trợ giúp pháp lý, xin vui lòng liên hệ với Cục Di trú thuộc Bộ Nội vụ.

